

## Schriftenverzeichnis von JENS PETER LAUT<sup>1</sup>

Stand: November 2024

### Abkürzungen

AdW	Akademie der Wissenschaften
AKM	Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes
Ao	Archív orientální
AODNS	Acta Orientalia ediderunt Societates Orientales Danica Norvegica Svecica
AoF	Altorientalische Forschungen
AOH	Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae
AS	Asiatische Studien - Études Asiatiques
BBAW	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
BO	Bibliotheca Orientalis
CAJ	Central Asiatic Journal
FO	Folia Orientalia
IA	Internationales Asienforum
IJ	Indo-Iranian Journal
MT	Materialia Turcica
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung
PIAC	Permanent International Altaistic Conference
RO	Rocznik Orientalistyczny
SCEAR	Studies in Central and East Asian Religions
SIAL	Studies on the Inner Asian Languages. Nairiku ajia gengo no kenkyū.
TAVO	Tübinger Atlas des Vorderen Orients
TD	Türk Dili
TDAYB	Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten
TDiA	Türk Dilleri Araştırmaları
TDiAD	Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi
TL	Turkic Languages
TULIP	Turkish Linguistic Post
UAJb, N.F.	Ural-Altäische Jahrbücher, Neue Folge
VdSUA	Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica
VOHD	Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland
WI	Die Welt des Islams
WO	Die Welt des Orients
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
WZKS	Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens
ZAS	Zentralasiatische Studien
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZRGG	Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte

---

<sup>1</sup> Die Bibliographie von 1980-1998 ist veröffentlicht in: SIAL 13 (1998), S. 171-183; zur Bibliographie von 1980-2014 s. ELISABETTA RAGAGNIN/JENS WILKENS unter Mitarbeit von GÖKHAN ŞİLFELER (edd.): *Kutadgu Nom Bitig*. Festschrift für JENS PETER LAUT zum 60. Geburtstag, Wiesbaden 2015, S. 1-23. (VdSUA. 87.) Zur Bibliographie von 2015-2023 s. *Kleine Schriften* (→ 15), S. XI-XV.

## 1 Selbständige Werke

- 1.1 *Buddhistische Höllenvorstellungen (unter besonderer Berücksichtigung alttürkischer Texte)*. Marburg 1980 133. S. [Unveröff. Magisterarbeit Marburg].<sup>2</sup>
- 1.2 *Der frühe türkische Buddhismus und seine literarischen Denkmäler*. Wiesbaden 1986. X, 228 S. mit 12 Abb. (VdSUA. 21.)<sup>3</sup> [Diss. phil. Gießen].
- 1.3 *Materialien zu Evliya Çelebi. 1. Erläuterungen und Indices zur Karte B IX 6 „Kleinasien im 17. Jahrhundert nach Evliya Çelebi“*. Wiesbaden 1989. 248 S. (Beihefte zum TAVO. Reihe B [Geisteswissenschaften] 90, 1.)<sup>4</sup> → 2.2
- 1.4 *Das Türkische als Ursprache? Sprachwissenschaftliche Theorien in der Zeit des erwachenden türkischen Nationalismus*. Wiesbaden 2000. XIV, 359 S. mit 3 Abb. (Turcologica. 44.)<sup>5</sup> [Habilitationsschrift Göttingen]
- 1.5 *Was ist Turkologie? Überlegungen zu einem sogenannten Orchideenfach*, Bonn 2013. 38 S. (Pera-Blätter 24). Publikation im Internet:  
[https://perspectivia.net/publikationen/pera-blaetter/24/laut\\_turkologie](https://perspectivia.net/publikationen/pera-blaetter/24/laut_turkologie)  
Türkische Übers. unter dem Titel: *Türkoloji nedir? Sözde „orkide bölüm“e ilişkin düşünceler*. (Bonn 2013. 39 S.) Publikation im Internet:  
<https://perspectivia.net/publikationen/pera-blaetter/%2024/laut-tuerkoloji>  
Englische Übers. unter dem Titel: *What is Turkology? Reflections on a so-called „exotic“ subject*. (Bonn 2015. 40 S.) Publikation im Internet:  
[https://perspectivia.net/publikationen/pera-blaetter/24/laut\\_turkology](https://perspectivia.net/publikationen/pera-blaetter/24/laut_turkology)

---

<sup>2</sup> Rez.: O.F. Sertkaya, in: TDAYB 1982-1983 (1986), 272-274. (Gleichzeitig veröffentlicht in: Millî Kültür 52 [1986], 76-77).

<sup>3</sup> Rez.: W. Thomas, in: UAJb, N.F. 6 (1986), 274-279; H.-J. Klimkeit, in: ZRGG 39 (1987), 182-183; A. von Gabain, in: ZDMG 137 (1987), 411-413; A. Degener, in: IA 18 (1987), 357; J.W. de Jong, in: IJ 32 (1989), 253-254; K.T. Schmidt, in: MT 14 (1988:'90), 174-177; J. Vacek, in: AO 60 (1992), 92. Besprechungsaufsätze: T. MORIYASU: *L'origine du bouddhisme chez les Turcs et l'apparition des textes bouddhiques en Turc ancien*, in: A. HANEDA (ed.): *Documents et archives provenant de l'Asie Centrale. Actes du Colloque Franco-Japonais ... Kyoto 4-8 octobre 1988*. Kyoto 1990, 147-165 (japanische Fassung: *Toruko bukkyō no genryū to ko toruko go butten no shutsugen*, in: Shigaku-Zasshi 98 [1989], 1-36). - J. ODA: *Shoki toruko go butten no nendai ni kansuru kadai* [Maitoreya to no kaikō] no baai [Engl. Nebentitel: *On the Historical Problem of Early Turkish Buddhist Texts - In the Case of Maitrisimit nom bitig*], in: The Bulletin of Toyohashi Junior College 7 (1990), 35-44.

<sup>4</sup> Rez.: M. Adamovic, in: MT 14 (1988:'90), 170-171; H. Stein, in: OLZ 87 (1992), Sp. 284-285; K. Buğday, in: Der Islam 72 (1995), 190-191.

<sup>5</sup> Rez.: M. Stachowski, in: FO 27 (2001), 242-245; N. Gözaydın, in: TD 602 (Februar 2002), 177-181 [türkisch]; M. Knüppel, in: UAJb, N.F. 18 (2003:'04), 267-270; H. Stein, in: WZKM 94 (2004), 389-396; S. Ihrig, in: Südost-Forschungen 63/64 (2004/2005), 696-699 [zus. mit: G.L. LEWIS: *The Turkish Language Reform*, Oxford 1999]; A. Schulz, in: Historische Zeitschrift 281 (2005), 125-126.

## 2 Historische Karten

- 2.1 *Das Osmanische Reich 1574-1683. The Ottoman Empire 1574-1683.* Wiesbaden 1991. (TAVO. Karte B IX 7; 70 x 48 cm, Maßstab 1:8.000.000)
- 2.2 *Kleinasien im 17. Jahrhundert nach Evliya Çelebi. Asia Minor in the 17th Century According to Evliya Çelebi.* Wiesbaden 1992. (TAVO. Karte B IX 6 [zwei Teile]; 70 x 42 cm, Maßstab 1: 2.000.000)<sup>6</sup> → 1.3, → 8.42

## 3 Artikel in Fachzeitschriften

- 3.1 *Bemerkungen zur spätuigurischen Handschrift Mainz 713 (T II Y 58).* In: ZDMG 133 (1983), 263-272 und 2 Abb. [Neubearbeitung → 5.6]
- 3.2 *Ein Bruchstück einer alttürkischen Buddhabiographie.* In: UAJb, N.F. 3 (1983), 88-101 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4474>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 1-20.
- 3.3 *Zwei Fragmente eines Höllenskapitels der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā.* In: UAJb, N.F. 4 (1984), 118-133 und 8 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4700>
- 3.4 *Errata et Corrigenda in alttürkischen Handschriften in sogdo-uigurischer Schrift.* In: AoF 19 (1992), 133-154 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4467>  
[https://issuu.com/tugceoe/docs/laut\\_errata\\_et\\_corrigena\\_in\\_alttue](https://issuu.com/tugceoe/docs/laut_errata_et_corrigena_in_alttue)  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 21-46.
- 3.5 *Vielfalt türkischer Religionen.* In: Spirita, 10. Jhg., Heft 1 (1996), 24-36 (mit 3 Abb.). Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1829>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 359-380.
- 3.6 *Zur Rolle des Alttürkischen in der türkeitürkischen Lexik.* In: FO 36 (2000), 183-195. [= Festschrift ST. STACHOWSKI]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/679>  
<http://www.ejournals.eu/sj/index.php/SEC/article/viewFile/1119/1119>
- 3.7 *Europäismen ade? Zur aktuellen „Türkisierung“ westlicher Lehnwörter im Türkei-türkischen.* In: MT 23 (2002), 93-110.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1831>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 285-302.

---

<sup>6</sup> Rez.: N. Göyünç, in: Osmanlı Araştırmaları 13 (1993), 245-246.

- 3.8 *Die Zehn Gebote auf Alttürkisch: Betrachtungen zur Daśakarmapathāvadānamālā.* In: *Papers in Honour of Professor Masahiro SHŌGAIŌ on his 60th Birthday.* Kyōto 2002, 61-76. (SIAL. 17.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/617>
- 3.9 *Noch einmal zu Dr. Kvergić.* In: TL 6 (2002), 120-133.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1830>
- 3.10 *Chronologie wichtiger Ereignisse im Verlauf der türkischen Sprachreform.* Von den Anfängen bis 1983. In: MT 24 (2003), 69-102.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1833>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 253-284.
- 3.11 *Zur sexuellen Lexik des Türkei-türkischen.* In: *Studia Etymologica Cracoviensia* 10 (2005), 69-122.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1903>  
<http://www.ejournals.eu/sj/index.php/SEC/article/viewFile/1119/1119>
- 3.12 *Ameisen und Prajñāraṣita.* In: TDiA 21 (2011), 131-142.  
Publikation im Internet:  
<http://www.turkdilleri.org/turkdilleri/sayilar/tda21-1/JensPeterLaut.pdf>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 47-58.
- 4 **Artikel in Büchern (Sammelwerke, Festschriften etc.)**
- 4.1 *Betrachtungen zur uigurischen „Maitrisimit“: ein präklassischer Text?* In: *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi İstanbul, 23-28 Eylül 1985. Tebliğler I. Türk Dili.* Cilt 1. İstanbul 1985, 171-176. (İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türkiyat Araştırma Merkezi).<sup>7</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4598>
- 4.2 *Das „präklassische“ Stratum in der alttürkischen buddhistischen Literatur.* In: *Türkoloji Çalışmaları ve F. Almanya'daki Türk Çocuklarının Eğitim-Kültür Problemleri Sempozyumu, Ankara Hacettepe Üniversitesi (20-21 Eylül 1985).* Ankara 1987, 25-34.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4596>

---

<sup>7</sup> Übers. ins Russische von S. NURSAPAJEVA, in: *İkkinçi žumhuriyet ujuşunaslik konferansijasın programmisi, 3-5 ijun 1991 ž. Programma vtoroj respublikansloj ujuşurovedčeskoj konferenzii 3-5 ijunja 1991 g.* Alma Ata 1991, 21-25.

- 4.3 *Die unerschütterliche Versenkung.* Ein Fragment der alttürkischen buddhistischen Erzählliteratur. In: EWALD WAGNER/ KLAUS RÖHRBORN (edd.): *Kaşkūl*. Festschrift zum 25. Jahrestag der Wiederbegründung des Instituts für Orientalistik an der Justus-Liebig-Universität Gießen. Wiesbaden 1989, 38-51 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1250>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 59-76.
- 4.4 *Die Gründung des buddhistischen Nonnenordens in der alttürkischen Überlieferung.* In: INGBORG BALDAUF/ KLAUS KREISER/ SEMIH TEZCAN (edd.): *Türkische Sprachen und Literaturen*. Materialien der ersten deutschen Turkologen-Konferenz Bamberg, 3.-6. Juli 1987. Wiesbaden 1991, 257-274. (VdSUA. 29.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1838>
- 4.5 *Jātaka.* In: Enzyklopädie des Märchens, Bd. 7, Göttingen 1992, Sp. 500-507.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1837>
- 4.6 *“Verloren“ ist nicht verloren. Wiederentdeckte und neu identifizierte Fragmente der Maitrisimit.* In: KLAUS RÖHRBORN/ WOLFGANG VEENKER (edd.): *Memoriae munusculum*. Gedenkband für ANNEMARIE V. GABAIN. Wiesbaden 1994, 85-98 und 8 Abb. (VdSUA. 39.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4477>
- 4.7 *Zur Darstellung von Abtreibungspraktiken bei den Alten Uiguren.* In: MARCEL ERDAL/ SEMIH TEZCAN (edd.): *Beläk Bitig*. Sprachstudien für GERHARD DOERFER zum 75. Geburtstag. Wiesbaden 1995, 109-120 (mit 2 Abb.). (Turcologica. 23.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/725>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 77-88.
- 4.8 *Zur neuen Hami-Handschrift eines alttürkischen buddhistischen Legendenzyklus.* In: RONALD E. EMMERICK/ WERNER SUNDERMANN/ INGRID WARNKE/ PETER ZIEME (edd.): *Turfan, Khotan und Dunhuang*. Vorträge der Tagung „Annemarie von Gabain und die Turfanforschung“, veranstaltet von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin (9.-12.12.1994). Berlin 1996, 189-199. (Berichte und Abhandlungen. Hrsg. von der BBAW. Sonderband 1.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1832>
- 4.9 *Höllische Fehler.* In: MICHAEL HAHN/ JENS-UWE HARTMANN/ ROLAND STEINER (edd.): *Suhrl-lekhāh*. Festgabe H. EIMER ... Swisttal-Odendorf 1996, 121-136 (mit 2. Abb.). (Indica et Tibetica. 28.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/3222>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 89-108.
- 4.10 *Die Uigurismen im Tarama Dergisi (1934).* In: *Bahşı Ögdisi* [ → 7.4.], 163-230.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/655>

- 4.11 *Zur Sicht des Islam in der Türkischen Republik bis zum Tode Atatürks.* In: WOLFGANG SCHLUCHTER (ed.): *Kolloquien des Max Weber-Kollegs.* VI - XVI (1999/2000). Erfurt 2000, 59-75.  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/627>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 381-396.
- 4.12 *Uigurische Sünden.* In: LOUIS BAZIN/PETER ZIEME (edd.): *De Dunhuang à Istanbul.* Hommage à JAMES RUSSELL HAMILTON. Turnhout 2001, 127-148.  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1902>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 109-132.
- 4.13 *Die „begangenen“ und „angehäuft“ Sünden.* Ein nur scheinbar verlorenes Fragment der Murtuker Handschrift der alttürkischen *Maitrisimit*. In: WOLFGANG GANTKE/KARL HOHEISEL/WASSILIOS KLEIN (edd.): *Religionsbegegnung und Kulturaustausch in Asien.* Studien zum Gedenken an HANS-JOACHIM KLIMKEIT. Wiesbaden 2002, 165-174 (mit 2 Abb.). (Studies in Oriental Religions. 49.)  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1554>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 133-144.
- 4.14 *Gedanken zum alttürkischen Stabreim.* In: MEHMET ÖLMEZ/SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN (edd.): *Splitter aus der Gegend von Turfan.* Festschrift für PETER ZIEME anlässlich seines 60. Geburtstags. Istanbul/Berlin 2002, 129-138 [und Tafel VI]. (TDiAD. 35.)  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/3248>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 145-156.
- 4.15 *Der rotköpfige Stationsvorsteher und das Haus der Scharia.* Zum sexuellen Argot des Türkietürkischen. In: *Islamstudien ohne Ende* [→ 7.5], 267-280.  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/2868>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 409-426.
- 4.16 *Methoden und Möglichkeiten der Wiedergabe von indisch-buddhistischen Termini im Alttürkischen.* In: SVEN BRETTFELD/JENS WILKENS (edd.): *Indien und Zentralasien.* Sprach- und Kulturkontakt. Vorträge des Göttinger Symposions vom 7.-10. Mai 2001. Wiesbaden 2003, 13-24. (VdSUA. 61.).  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1836>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 157-172.
- 4.17 RADLOFF, FRIEDRICH WILHELM. In: *Neue Deutsche Biographie.* 21. 2003. 96-97. [→ 4.21]  
 Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/2887>;  
[http://www.deutsche-biographie.de/artikelNDB\\_pnd119238535.html](http://www.deutsche-biographie.de/artikelNDB_pnd119238535.html)

- 4.18 *Imagologie auf Türkkeitürkisch*. In: GERSON KLUMPP/MICHAEL KNÜPPEL (edd.): *Die uralaltaischen Völker. Identität im Wandel zwischen Tradition und Moderne*. Vorträge des Symposiums der Societas Uralo-Altaica vom 13. bis 15. Oktober 2002. Wiesbaden 2003, 61-72. (VdSUA. 63.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4478>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 427-444.
- 4.19 *Manichaeism and Buddhism Among the Uighur Turks*. In: ERGUN ÇAĞATAY/DOĞAN KUBAN (edd.): *The Turkic Speaking Peoples. 2,000 Years of Art and Culture from Inner Asia to the Balkans*. München/Berlin/London/New York 2006, 303-309.<sup>8</sup>
- 4.20 „*Derwisch*“: *Eine gewagte Worterklärung*. In: THOMAS JÜRGASCH/AHMAD MILAD KARIMI/GEORG KORIDZE/KARLHEINZ RUHSTORFER (edd.): *Gegenwart der Einheit. Zum Begriff der Religion*. Festschrift anlässlich des 60. Geburtstages BERNHARD UHDES. Freiburg/Berlin/Wien 2008, 301-311.  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 397-408.
- 4.21 RADLOFF, FRIEDRICH WILHELM. In: H. STAMMERJOHANN (ed.): *Lexicon Grammaticorum. A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics. Second Edition ... Vol. 2. L-Z*. Tübingen 2009, 1235-1236. [→ 4.17]
- 4.22 *CARL BROCKELMANN und die türkische Sprachreform*. In: HENDRIK FENZ (ed.): *Strukturelle Zwänge - Persönliche Freiheiten. Osmanen, Türken, Muslime: Reflexionen zu gesellschaftlichen Umbrüchen. Gedenkband zu Ehren PETRA KAPPERTS*. Berlin/New York 2009, 277-295. (Studien zur Geschichte und Kultur des islamischen Orients. Neue Folge. 21.)  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 231-252.
- 4.23 *Neues aus der Katalogisierung der Maitrisimit*. In: ZHANG DINGJING/ABDURISHID YAKUP (edd.): *Tujue yuwenxue yanjiu. GENG SHIMIN jiaoshu 80 huadan jinian wenji. Studies in Turkic Philology*. Festschrift in Honour of the 80<sup>th</sup> birthday of Professor GENG SHIMIN. Beijing (Minzu University Press) 2009, 332-338. (Zhongyang minzu daxue guojia “211 gongcheng” sanqi jianshe xiangmu.)
- 4.24 *Woraus besteht der alttürkische är?* In: MATTHIAS KAPPLER/MARK KIRCHNER/PETER ZIEME (edd.): *Trans-Turkic Studies*. Festschrift in Honour of MARCEL ERDAL. İstanbul 2010, 51-66 (mit 4 Abb.). (TDiAD. 49.)  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 173-190.

<sup>8</sup> Türk. Übersetzung: *Uygur Türkleri'nde Maniheizm ve Budizm*. In: ERGUN ÇAĞATAY/DOĞAN KUBAN (edd.): *Türkçe Konuşanlar. Asya'dan Balkanlar'a 2000 yıllık sanat ve kültür*. İstanbul 2007, 303-309.

- 4.25 *Mustafa İnan und das Suffix -inti*. In: BÖRTE SAGASTER/KARIN SCHWEISSGUT/BARBARA KELLNER-HEINKELE/CLAUS SCHÖNIG (edd.): *Hoşsohbet*. ERIKA GLASSEN zu Ehren. Würzburg 2011, 195-219. (Istanbuler Texte und Studien. 25.)  
 Publikation im Internet: <https://www.nomos-elibrary.de/10.5771/9783956506772-195/mustafa-inan-und-das-suffix-inti?l=de>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 303-336.
- 4.26 *Was ist türkisch?* In: *Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen* 2011. Berlin/Boston 2012, 273-285.  
 Publikation im Internet: <http://hdl.handle.net/11858/00-001S-0000-0023-9AB4-D>
- 4.27 *Hells in Central Asian Turkic Buddhism and Early Turkic Islam*. In: ANTONIO FABRIS (ed.): *Tra quattro paradisi*. Esperienze, ideologie e riti relativi alla morte tra Oriente e Occidente. Venezia 2013, 18-37 (mit 12 Abb.). (Hilâl. Studi turchi e ottomani. 1.)  
 Publikation im Internet: <http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/libri/978-88-97735-10-6/>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 191-214.
- 4.28 *Durch dick und dünn. Unter besonderer Berücksichtigung von ‚dick‘*. In: INGEBORG HAUENSCHILD/MATTHIAS KAPPLER/BARBARA KELLNER-HEINKELE (edd.): *Eine hundertblättrige Tulpe – Bir şadbarg lāla*. Festgabe für CLAUS SCHÖNIG. Berlin 2016, 299-307. (Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur der Türkvölker. 22.)
- 4.29 *Tod im Buddhismus. Eine systemimmanente Zwischenstation*. In: AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU GÖTTINGEN (ed.): *Leben und Tod*. Göttingen 2017, 69-90. (Akademie im Gespräch. Heft 2.) Publikation im Internet:  
<https://univerlag.uni-goettingen.de/handle/3/isbn-978-3-86395-335-5>  
[https://rep.adw-goe.de/bitstream/handle/11858/00-001S-0000-002D-B538-C/AiG\\_2.pdf?sequence=1](https://rep.adw-goe.de/bitstream/handle/11858/00-001S-0000-002D-B538-C/AiG_2.pdf?sequence=1)
- 4.30 *Die Türkei: Geschichte, Gegenwart und Perspektiven*. In: *Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen* 2017. Göttingen 2018, 103-117.<sup>9</sup>  
 Publikation im Internet:  
<https://rep.adw-goe.de/bitstream/handle/11858/00-001S-0000-002D-B5A9-C/Jens%20Peter%20Laut.pdf?sequence=1>  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 445-463.
- 4.31 *The Turkish Language Reform: A Catastrophe and/or a Success or What?* In: RUTH BARTHOLOMÄ/JENS PETER LAUT (edd.): In: R. BARTHOLOMÄ/J. P. LAUT (edd.): *The Turkish Language Reform and Beyond ...* Wiesbaden 2021 (→ 7.9), 25-41.  
 Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 337-358.

<sup>9</sup> Überarbeiteter und annotierter Vortragstext (Landtag Niedersachsen, 27.11.2017). Der ursprüngliche Vortragstext wurde – unter Einbeziehung der Begrüßung (Dr. G. ANDRETTA), des Grußworts (Prof. Dr. A. GARDT) und der Diskussion – im Jahr 2018 als Heft 58 der *Schriftenreihe des Niedersächsischen Landtages* (30 Seiten) veröffentlicht.

- 4.32 *Zu den 'gelehrten Entlehnungen' indischer Herkunft im Alttürkischen.* In: BAYARMA KHABTAGAEVA with the Assistance of ZSUZSANNA OLACH (edd.): *Historical Linguistics and Philology of Central Asia. Essays in Turkic and Mongolic Studies.* Leiden/Boston 2022, 128-151.
- 4.33 *Göttingen Üniversitesindeki Maitrisimit Projesi Üzerine.* In: MUSTAFA S. KAÇALIN (ed.): *Beşbalıklı Şingko Şeli Tutung Anısına Uluslararası Eski Uygurca Çalıştayı Bildirileri.* 4-6 Haziran 2011, Ankara. *Papers of the International Workshop Old Uighur Studies in Memory of Şingko Şeli Tutung from Beşbalık.* June 4 - 6 2011, Ankara. Ankara 2022, 9-18. (Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yayınları. 1452.)
- 4.34 *Die Alte Seidenstraße im Herzen Asiens – Kultureller Wirrwarr oder schöpferisches Miteinander?* In: *Jahrbuch der Niedersächsischen Akademie der Wissenschaften zu Göttingen 2020/2021.* Göttingen 2023, 29-38.
- 4.35 *Sun-Language Theory.* In: *Encyclopedia of Turkic Languages and Linguistics Online.* [2023] General Editor: LARS JOHANSON. Publikation im Internet: [http://dx.doi.org/10.1163/2667-3029\\_ETLO\\_SIM\\_032300](http://dx.doi.org/10.1163/2667-3029_ETLO_SIM_032300)
- 4.36 *Was ist Wahrheit? Zum Wahrheitsbegriff im indischen und islamischen Kontext.* In: NIEDERSÄCHSISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU GÖTTINGEN (ed.): *Wahrheit.* Göttingen 2023, 7-22. (Akademie im Gespräch. Heft 7.) Publikation im Internet: <https://doi.org/10.17875/gup2023-2364>
- 4.37 *Kleine Fächer: Verblühende Orchideen?* In: *Byzantinische Rechtsgeschichte im internationalen Kontext (→ 7.10).* Berlin/Boston 2024, 1-7.
- 4.38 *Indische Kuriosa in der Türkischen Sprachreform.* In: INES FORNELL/SIGLINDE DIETZ/ KONRAD KLAUS (edd.): *Vidyārāadhanam.* Festschrift zu Ehren von THOMAS OBERLIES. 2024, im Druck.

## 5 Artikel in Zusammenarbeit mit anderen Autoren

- 5.1 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT: *Das 16. Kapitel der Hami-Version der Maitrisimit*. In: *Journal of Turkish Studies*. *Türklük Bilgisi Araştırmaları* 9 (1985), 71-132 (mit 17 Abb.). [Anhang, Tabelle der Textentsprechungen, ein Nachtrag (113-115) sowie diverse Hinweise im Text von J.P. LAUT].
- 5.2 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT/JENS PETER LAUT: *Manis Wettkampf mit dem Prinzen. Ein neues manichäisch-türkisches Fragment aus Turfan*. In: *ZDMG* 137 (1987), 44-58 und 4 Abb.<sup>10</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/3371>
- 5.3 DIESS.: „*Der Herabstieg des Bodhisattva Maitreya vom Tuṣita-Götterland zur Erde*“. *Das 10. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *AoF* 14 (1987), 350-376 und 16 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4942>
- 5.4 DIESS.: „*Das Erscheinen des Bodhisattva*“. *Das 11. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *AoF* 15 (1988), 315-366 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4469>
- 5.5 DIESS.: *Die Geschichte der drei Prinzen. Weitere neue manichäisch-türkische Fragmente aus Turfan*. In: *ZDMG* 139 (1989), 328-345 und 3 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4471>
- 5.6 JENS PETER LAUT/PETER ZIEME: *Ein zweisprachiger Lobpreis auf den Bäg von Kočo und seine Gemahlin*. In: J.P. LAUT/K. RÖHRBORN (edd.): *Buddhistische Erzählliteratur ...* [→ 7.2], 15-36 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4475>
- 5.7 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT/JENS PETER LAUT: „*Die Weltflucht des Bodhisattva*“. *Das 13. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *AoF* 18 (1991), 264-296 und 20 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4941>
- 5.8 DIESS.: „*Der Gang zum Bodhi-Baum*“. *Das 14. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *MT* 16 (1992: '1993), 25-47 und 10 Abb.<sup>11</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4595>
- 5.9 DIESS.: „*Das Erlangen der unvergleichlichen Buddhawürde*“. *Das 15. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. in: *AoF* 20 (1993), 182-234 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4696>

---

<sup>10</sup> Diese Bearbeitung wurde in einem chines. Artikel der Uiguren Q. DOLQUN und Y. ISRAPIL übernommen: *Tulufan zuijin chu tu de jijian Huigu wenshu yanjiu* (engl. Nebentitel: *A Brief Report on the Uigur Manuscripts Recently Unearthed in the Turfan Area.*) In: *SIAL*, vol. 4. Kobe 1988, 77-86. (*Annals of Foreign Studies*. 19.)

<sup>11</sup> Eine ältere, von den Bearbeitern nicht autorisierte Fassung dieses Artikels ist erschienen in: J.-L. BACQUÉ-GRAMMONT / RÉMY DOR (edd.): *Mélanges offerts à Louis Bazin ...* Paris 1992, 25-35, mit 6 Abb. (*Varia Turcica*. 19.)

- 5.10 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT/JENS PETER LAUT: *Nachtrag zum „Erlangen der unvergleichlichen Buddhawürde“*. In: Aof 20 (1993), 416-437 und 8 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4703>
- 5.11 DIESS.: *Prolegomena zur Edition der Hami-Handschrift der uigurischen Daśakarmapathāvādānamālā*. In: TDiA 3 (1993), 213-230 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4480>
- 5.12 DIESS.: *Eine neue nestorianische Grabinschrift aus China*. In: UAJb, N.F. 14 (1996), 164-175 und 1 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4473>
- 5.13 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT: *Aus der Einleitung der uigurischen Daśakarmapathāvādānamālā aus Hami*. In: *Festschrift für GYÖRGY KARA anlässlich seines 65. Geburtstages ... Berlin/İstanbul 2000*, 5-15 (mit 4 Abb.). (TDiA. 10.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4592>
- 5.14 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT/GEORGES-JEAN PINAULT: *Neue Ergebnisse der Maitrisimit-Forschung (I)*. In: ZDMG 154 (2004), 347-369.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/3249>
- 5.15 DIESS.: *Neue Ergebnisse der Maitrisimit-Forschung (II): Struktur und Inhalt des 26. Kapitels*. In: SIAL 19 (2004), 29-94 und 11 Tafeln. [→ 8.30]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1834>
- 5.16 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT/JENS WILKENS: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvādānamālā aus Hami (Teil 1)*. In: UAJb, N.F. 19 (2005), 72-121 und 18 Tafeln.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/2989>
- 5.17 DIESS.: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvādānamālā aus Hami (Teil 2)*. In: UAJb, N.F. 20 (2006), 146-169 und 8 Tafeln.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/6163>
- 5.18 DIESS.: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvādānamālā aus Hami (Teil 3)*. In: UAJb, N.F. 21 (2007), 124-140 und 8 Tafeln.  
Publikation im Internet: <https://www.freidok.uni-freiburg.de/data/9480>
- 5.19 DILARA ISRAPIL/JENS PETER LAUT/ABLET SEMET: *Neu entdeckte Bruchstücke der Maitrisimit aus Nārmasi in Qomul (VR China)*. In: UAJb, N.F. 25 (2012/2013), 220-227.

- 5.20 ELİFE BOZKURT/JENS PETER LAUT: *Uygur Abecesi için Türkçe paleografya terim önerileri*. In: TDiA 22 (2012 : '2016), 121-133.
- 5.21 ELİFE BOZKURT/JENS PETER LAUT/MEHMET ÖLMEZ: *Maitrisimit'in Murtuk yazmasının farklı müstensihleri var mıydı?* In: TDiA 24 (2014: '2017), 55-109.
- 5.22 JENS PETER LAUT/ABLET SEMET: *Neues zum 18. Kapitel des altuigurischen Maitreyasamiti-Sūtra (Maitrisimit nom bitig)*. In: HANNES A. FELLNER/MELANIE MALZAHN/ MICHAËL PEYROT (edd.): *Lyuke wmer ra*. Indo-European Studies in Honor of GEORGES-JEAN PINAULT. Ann Arbor/New York 2021, 308-318 und 8 Faksimile-Tafeln.
- 5.23 DIESS.: *Neues zum 18. Kapitel des altuigurischen Maitreyasamiti-Sūtra (Maitrisimit nom bitig)*. Teil 2: *Buddha Maitreyas Lehren über das religiöse Verdienst des Almosengebens*. In: ÖZLEM AYAZLI/TÜMER KARAAYAK/ UĞUR UZUNKAYA (edd.): *Bilge Biliglig Bahşı Bitigi*. Doğunun 60. yılında MEHMET ÖLMEZ Armağanı. Çanakkale 2023, 369-398 (mit 12 Faksimile-Tafeln). (Paradigma Akademi yayınları).

## 6 Bücher in Zusammenarbeit mit anderen Autoren

- 6.1 *Das Zusammentreffen mit Maitreya. Die ersten fünf Kapitel der Hami-Version der Maitrisimit.* In Zusammenarbeit mit HELMUT EIMER und JENS PETER LAUT hrsg., übersetzt und kommentiert von GENG SHIMIN und HANS-JOACHIM KLIMKEIT. 1. Text, Übersetzung und Kommentar. 2. Faksimiles und Indices. Wiesbaden 1988. XII, 333 und 120 S. (Asiatische Forschungen. 103.)<sup>12</sup> → 8.8
- 6.2 *Eine buddhistische Apokalypse. Die Höllkapitel (20-25) und die Schlußkapitel (26-27) der Hami-Handschrift der alttürkischen Maitrisimit.* Unter Einbeziehung von Manuskriptteilen des Textes aus Sängim und Murtuk. Einleitung, Transkription und Übersetzung von GENG SHIMIN, HANS-JOACHIM KLIMKEIT und JENS PETER LAUT. Opladen 1998. 217 S. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften. 103.)<sup>13</sup>
- 6.3 *Bibliographie alttürkischer Studien.* Ausgewählt und chronologisch angeordnet von VOLKER ADAM, JENS PETER LAUT und ANDREAS WEISS. Nebst einem Anhang: *Alphabetisches Siglenverzeichnis zu Klaus Röhrborn: Uigurisches Wörterbuch, Lieferung 1-6 (1977-1998).* Wiesbaden 2000. XXII, 127 S. (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen. 9.)<sup>14</sup>  
Publikation im Internet:  
<http://turfan.bbaw.de/texte/bibliographie-alttuerkischer-studien>
- 6.4 *Altürkische Handschriften. Teil 3. Die Handschriftenfragmente der Maitrisimit aus Sängim und Murtuk in der Berliner Turfansammlung.* Beschrieben von JENS PETER LAUT und JENS WILKENS. Stuttgart 2017. XXI, 496 S. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. XIII, 11.)<sup>15</sup>

---

<sup>12</sup> Rez.: P. Kvarne, in: SCEAR 2 (1989), 208-209; P. Zieme, in: OLZ 85 (1990), Sp. 66-69; R.J.Z. Werblowsky, in: Numen 37 (1990), 117; L. Johanson, in: AODNS 51 (1990), 321-322; A. von Gabain, in: ZDMG 140 (1990), 389-391; J.W. de Jong, in: IJ 34 (1991), 312-314.

<sup>13</sup> Rez.: P. Zieme, in: OLZ 94 (1999), Sp. 235-239; N. Gözaydın, in: Türk Dili 568 (Nisan 1999), 342-345; C. Näher, in: ZAS 29 (1999), 247-248; T. Porció, in: AOH 53 (2000), 258-261; W. Scharlipp, in: ZDMG 152 (2002), 206-207; A. Semet, in: CAJ 46 (2002), 141-145; J. Wilkens, in: UAJb, N.F. 18 (2003:'04), 270-274.

<sup>14</sup> Rez.: C. Näher, in: ZAS 30 (2000), 211-213; W. Scharlipp, in: ZDMG 152 (2002), 204; H. Anetshofer, in: CAJ 47 (2003), 131-133; A. Semet, in: OLZ 98 (2003), Sp. 387-389; M. Knüppel, in: UAJb, N.F. 18 (2003:'04), 261-262.

<sup>15</sup> Rez.: P. Zieme, in: *Tocharian and Indo-European Studies* 18 (2017), 165-173; G.-J. Pinault, in: ZDMG 169 (2019), 502-506.

## 7 Herausgeberschaft

- 7.1 JENS PETER LAUT/KLAUS RÖHRBORN (edd.): *Der türkische Buddhismus in der japanischen Forschung*. Wiesbaden 1988. VIII, 119 S. mit 20 Abb. (VdSUA. 23.) [J.P. LAUT zeichnet u.a. verantwortlich für die Neubearbeitung des Aufsatzes von M. SHŌGAITO (56-99)]<sup>16</sup>
- 7.2 DIESS. (edd.): *Buddhistische Erzählliteratur und Hagiographie in türkischer Überlieferung*. Wiesbaden 1990. IX, 109 S. und 21 Tafeln. (VdSUA. 27.)<sup>17</sup>
- 7.3 DIESS. (edd.): *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker*. Materialien der zweiten Deutschen Turkologen-Konferenz Rauschholzhausen, 13.-16. Juli 1990. Wiesbaden 1993. XI, 233 S. (VdSUA. 37.)<sup>18</sup>
- 7.4 JENS PETER LAUT/MEHMET ÖLMEZ (edd.): *Bahşı Öğdisi*. Festschrift für KLAUS RÖHRBORN anlässlich seines 60. Geburtstags. 60. doğum yılı dolayısıyla KLAUS RÖHRBORN armağanı. Freiburg/İstanbul 1998. 447 S. und 21 Tafeln. (TDiA Dizisi. 21.)<sup>19</sup>
- 7.5 RAINER BRUNNER/MONIKA GRONKE/JENS PETER LAUT/ULRICH REBSTOCK (edd.): *Islamstudien ohne Ende*. Festschrift für WERNER ENDE zum 65. Geburtstag. Würzburg 2002. XXIV, 536 S. (AKM. 54,1.)<sup>20</sup>
- 7.6 *XXX. Deutscher Orientalistentag, Freiburg, 24.-28. September 2007*. Ausgewählte Vorträge, hrsg. im Auftrag der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft von RAINER BRUNNER, JENS PETER LAUT und MAURUS REINKOWSKI.  
Abrufbar unter:  
**<http://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/menalib/content/titleinfo/4095365>**
- 7.7 JENS PETER LAUT/KLAUS RÖHRBORN (edd.): *Vom Aramäischen zum Alttürkischen*. Fragen zur Übersetzung von manichäischen Texten. Vorträge des Göttinger Symposiums vom 29./30. September 2011. Berlin/Boston 2014. VII, 221 S. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Neue Folge 29. Schriften der Kommission „Manichäische Studien“. 2.)

---

<sup>16</sup> Rez.: L. Bazin, in: *Turcica* 20 (1988), 277-278; A. von Gabain, in: *JRAS* 1989, 162-164; H.-J. Klimkeit, in: *ZRGG* 41 (1989), 279-280; G. Doerfer, in: *CAJ* 33 (1989), 301-302; R.J.Z. Werblowsky, in: *Numen* 36 (1989), 279-280; W. Scharlipp, in: *WO* 20/21 (1989/90), 347-348; S. Raschmann, in: *OLZ* 85 (1990), Sp. 71; J.W. de Jong, in: *IJ* 33 (1990), 317-318; H.-J. Klimkeit, in: *UAJb*, N.F. 9 (1990), 317-318; L. Johanson, in: *AODNS* 51 (1990), 276-277; M. Gronke, in: *Mundus* 27 (1991), 41-42; M. Ölmez, in: *TDiA* 1 (1991), 205-207.

<sup>17</sup> Rez.: H.-J. Klimkeit, in: *ZRGG* 43 (1991), 85; M. Ölmez, in: *TDiA* 2 (1992), 193-203; G. Kara, in: *OLZ* 87 (1992), Sp. 426-427; L. Johanson, in: *AODNS* 54 (1993), 200-201; J.W. de Jong, in: *IJ* 36 (1993), 153-155; S. Raschmann, in: *WZKM* 83 (1993), 369-372.

<sup>18</sup> Rez.: C. Römer, in: *WZKM* 83 (1993), 360; A. Berta, in: *TULIP* 8 (1995), 2-3; I. Baldauf, in: *WI* 35 (1995), 304-306.

<sup>19</sup> Rez.: M. Knüppel, in: *MT* 21 (2000), 168-170; L. Bazin, in: *Turcica* 32 (2000), 490.

<sup>20</sup> Rez.: H. Eisenstein, in: *WZKM* 93 (2003), 323-324; M. Dziekan, in: *RO* 56 (2003), 141-142; J.M. Landau, in: *Middle Eastern Studies* 40 (2004), 176-177; L. Paul, in: *Der Islam* 83 (2008), 498-502.

- 7.8 JENS PETER LAUT, unter Mitarbeit von BARBARA PUSCH (edd.): *Literatur und Gesellschaft: Kleine Schriften von ERIKA GLASSEN zur türkischen Literaturgeschichte und zum Kulturwandel in der modernen Türkei*. Mit einer Einleitung von ERIKA GLASSEN und einem Geleitwort von JENS PETER LAUT. Würzburg 2014. 406 S. (Istanbuler Texte und Studien. 31.)  
Publikation im Internet: [https://www.nomos-elibrary.de/10.5771/9783956507069.pdf?download\\_full\\_pdf=1](https://www.nomos-elibrary.de/10.5771/9783956507069.pdf?download_full_pdf=1)
- 7.9 RUTH BARTHOLOMÄ/JENS PETER LAUT (edd.): *The Turkish Language Reform and Beyond: A Never-Ending Story?* Wiesbaden 2021. 242 S. (Turcologica. 126.)
- 7.10 PETER SCHREINER/JENS PETER LAUT/IVAN BILIARSKY in Zusammenarbeit mit ISABEL GRIMM-STADELMANN (edd.): *Byzantinische Rechtsgeschichte im internationalen Kontext*. Akten einer Tagung der Akademien der Wissenschaften zu Göttingen und Sofia (28.9.–1.10.2021). Berlin/Boston 2024. XVIII, 407 S. mit 14 Abb. und 2 Tabellen.
- 8 Berichte und Miszellen**
- 8.1 *Neues zur türkeitürkischen Lexikographie*. In: UAJb, N.F. 1 (1981), 234-235.
- 8.2 *Zum Forschungsprojekt „Indisches Lehnwort im Altürkischen“*. In: UAJb, N.F. 2 (1982), 284-285.<sup>21</sup>
- 8.3 *Turkologisches Symposium in Ankara*. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 232-233.
- 8.4 *Der frühe türkische Buddhismus. Literarische Denkmäler Zentralasiens*. In: Spiegel der Forschung. Wissenschaftsmagazin der Justus-Liebig-Universität Gießen. 4. Jhg., Heft 1 (1987), 28-29. Publikation im Internet:  
[http://geb.uni-giessen.de/geb/data/2008/5697/pdf/SdF\\_1987-1\\_28-29.pdf](http://geb.uni-giessen.de/geb/data/2008/5697/pdf/SdF_1987-1_28-29.pdf)
- 8.5 J.P. LAUT/K. RÖHRBORN: *Vorwort*. In: *Der türkische Buddhismus in der japanischen Forschung*, Wiesbaden 1988 [ → 7.1], VII-VIII.
- 8.6 DIESS.: *Vorwort*. In: *Buddhistische Erzählliteratur und Hagiographie in türkischer Überlieferung*, Wiesbaden 1990, [ → 7.2], VII-IX.
- 8.7 *Die alte Seidenstraße im Licht neuerer Publikationen*. In: ZRGG 42 (1990), 367-370. [Enthält die Rezensionen von → 9.15 - 9.18]

---

<sup>21</sup> Auch abgedruckt in: K. RÖHRBORN/W. VEENKER (edd.): *Symposium „Neue Ergebnisse der Zentralasienforschung“*. Anlässlich des 80. Geburtstages von Frau Prof. Dr. A. von Gabain. Vom 2. Juli bis 5. Juli 1981. Zusammenfassungen der Vorträge und Referate. Hamburg 1981, 19-20. (Societas Uralo-Altaica).

- 8.8 *Bemerkungen zu den jüngsten Editionen der Hami-Handschrift der Maitrisimit.* In: UAJb, N.F. 9 (1990), 257-265. [Enthält Rez. von → 9.19 sowie Korrekturen zu → 6.2]
- 8.9 *Drogi przenikania wyrazów sanskryckich do języka starotureckiego* [„Die Entlehnungswege sanskritischer Termini in das Alttürkische“]. In: Sprawozdania z Posiedzen Komisji Naukowych 33, 1 (1991), 60-61. (Polska Akademia Nauk. Oddzial w Krakowie).
- 8.10 *Ein Handbuch der alttürkischen Dichtung.* In: OLZ 87 (1992), Sp. 5-13. [Enthält die Rez. von → 9.23]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1835>  
Neudruck in: *Kleine Schriften* (→ 15), S. 215-229.
- 8.11 *Katalog der Turfan-Fragmente ohne Mainzer Nummer der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz (Orientabteilung).* Berlin 1992. (Unveröff. Manuskript, 51 S.).
- 8.12 J.P. LAUT / K. RÖHRBORN: *Geleitwort.* In: *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker,* Wiesbaden 1993 [→ 7.3], IX-XI.
- 8.13 *Entlang der Seidenstraße: Eine neue deutsche Turfan-Expedition.* In: Oberhessische Presse vom 20.11.1993, 7 („Forschung Marburg“).
- 8.14 [Nachruf auf:] ANNEMARIE VON GABAIN (4.7.1901 - 15.1.1993). In: TDiA 4 (1994), 5-10.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4594>
- 8.15 [Nachruf auf:] ANNEMARIE VON GABAIN (1901 - 1993). In: *Finnisch-Ugrische Forschungen* 52 (1994), 367-374.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4593>
- 8.16 J.P. LAUT/S.-CHR. RASCHMANN: *ANNEMARIE VON GABAIN und die Turfanforschung.* Berliner Gedenk-Tagung vom 9.-12.12.1994. In: UAJb, N.F. 14 (1996), 262-263.
- 8.17 J.P. LAUT/P. ZIEME: *Turkologie in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Ein Namen- und Adressenverzeichnis.* Berlin/Freiburg. III, 36 S.
- 8.18 *Türkischer Islam daheim und in der Diaspora.* In: *Basler Zeitung.* Basler Magazin Nr. 13 (4. April 1998), 15.
- 8.19 *Chronologisches Schriftenverzeichnis von Jens Peter Laut.* In: SIAL 13 (1998), 171-183.
- 8.20 *Bibliographie zu den Uiguren-Kapiteln.* In: HANS ROBERT ROEMER/WOLFGANG-EKKEHARD SCHARLIPP (edd.): *History of the Turkic Peoples in the Pre-Islamic Period.* Berlin 2000, 235-255. (Philologiae et Historiae Turcicae Fundamenta. 1. Philologiae Turcicae Fundamenta. 3.)

- 8.21 *Das Kind sprach zu den Magiern*. Eine türkisch-christliche Variante der Geschichte von den Heiligen Drei Königen. In: *Badische Zeitung* vom 5. Januar 2002 (Seite I des Teils „Das Dritte Buch“).
- 8.22 [Zum 65. Geburtstag von Werner Ende am 22.9.2002]. In: *Badische Zeitung* vom 21. September 2002, 20. [Namentlich nicht gekennzeichnete Beitrag].
- 8.23 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge [I]*. In: *UAJb*, N.F. 17 (2001/02), 234-239.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/1839>
- 8.24 *KLAUS RÖHRBORN 65 Jahre*. In: *MT* 24 (2003), 167-169.
- 8.25 [Zum 70. Geburtstag von ERIKA GLASSEN am 2.6.2004]. In: *Badische Zeitung* vom 2. Juni 2004, 14. [Namentlich nicht gekennzeichnete Beitrag].
- 8.26 *ERIKA GLASSEN 70 Jahre alt*. In: *Freiburger Universitätsblätter*, Heft 164 (2004), 109-110.
- 8.27 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (II)*. In: *UAJb*, N.F. 18 (2003/04), 202-207.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/2445>
- 8.28 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (III)*. In: *UAJb*, N.F. 19 (2005), 229-232.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/2978>
- 8.29 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (IV)*. In: *UAJb*, N.F. 20 (2006), 228-232.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4476>
- 8.30 *Noch einmal zum 26. Kapitel der Maitrisimit*. In: *SIAL* 21 (2006), 183-184. [→ 5.15]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/4465>
- 8.31 *Matthäus 2, 1-12*. In: H. WINDISCH/A. RAFFELT/F. MAIER (edd.): *Homiletische Nacht in der Universitätskirche*. Professor/innen [sic] verschiedener Fakultäten stellen ein Wort aus der Bibel vor. Freiburg i. Br. 2007, 11-13.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/3116>
- 8.32 *WERNER ENDE 70 Jahre alt*. In: *Freiburger Universitätsblätter*, Heft 177 (2007), 128.
- 8.33 *Nachwort*. In: MURAT UYURKULAK: *Zorn*. Zürich 2008, 333-345. (Türkische Bibliothek.)  
Publikation im Internet: <http://www.tuerkische-bibliothek.de>
- 8.34 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (V)*. In: *UAJb*, N.F. 21 (2007), 224-229.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/8461>

- 8.35 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (VI)*. In: UAJb, N.F. 22 (2008), 268-273.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/8462>
- 8.36 „Es gibt keine Grenzen mehr“. JENS PETER LAUT über die Türkische Bibliothek, türkische Literatur und Literatur in türkischer Sprache. [Interview]. In: informationszentrum 3. Welt [iz3w] 308 (Sept./Okt. 2008), 26-28.
- 8.37 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (VII)*. In: UAJb, N.F. 23 (2009), 175-178.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/data/8463>
- 8.38 [Zus. mit BEDRIYE ATSIZ] 'Āšik Paša. In: *Kindlers Literatur Lexikon*, Bd. 1. <sup>3</sup>Weimar 2009, 630-631.  
Publikation im Internet: [https://doi.org/10.1007/978-3-476-05728-0\\_4719-1](https://doi.org/10.1007/978-3-476-05728-0_4719-1) und:  
[https://doi.org/10.1007/978-3-476-05728-0\\_4720-1](https://doi.org/10.1007/978-3-476-05728-0_4720-1)
- 8.39 *Nachwort*. In: AYŞE KULIN: *Der schmale Pfad*. Zürich 2010, 269-281. (Türkische Bibliothek.)  
Publikation im Internet: <http://www.tuerkische-bibliothek.de>
- 8.40 J.P. LAUT/K. RÖHRBORN: *Zum Geleit*. In: Z. ÖZERTURAL/J. WILKENS (edd.): *Der östliche Manichäismus. Gattungs- und Werksgegeschichte. Vorträge des Göttinger Symposiums vom 4./5. März 2010. Berlin/Boston 2011, V-VI*. (Abhandlungen der AdW zu Göttingen. Neue Folge, 17. Schriften der Kommission „Manichäische Studien“. 1.)
- 8.41 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (VIII)*. In: UAJb, N.F. 24 (2010/2011), 259-263.  
Publikation im Internet: <https://www.freidok.uni-freiburg.de/data/9481>
- 8.42 *Map of Evliyâ Çelebi's Travels in Anatolia*. In: NURAN TEZCAN/SEMİH TEZCAN/ROBERT DANKOFF (edd.): *Evliyâ Çelebi. Studies and Essays Commemorating the 400<sup>th</sup> Anniversary of his Birth*. İstanbul 2012, 97-99.<sup>22</sup> → 2.2
- 8.43 J.P. LAUT/M. ÖLMEZ: *Doğumunun 75. yılında Klaus Röhrborn*. In: *Türk Dili* 733 (Jan. 2013), 78-87. Publikation im Internet:  
[http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/mehmet\\_olmez\\_jens\\_peter\\_laut\\_mehmet\\_olmez\\_do\\_gumunun\\_yetmisbesinci\\_yilinda\\_klaus\\_rohrborn.pdf](http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/mehmet_olmez_jens_peter_laut_mehmet_olmez_do_gumunun_yetmisbesinci_yilinda_klaus_rohrborn.pdf)

---

<sup>22</sup> Eine türkeitürkische Version (*Anadolu seyahatlerinin haritası*) ist erschienen in: NURAN TEZCAN/SEMİH TEZCAN (edd.): *Evliyâ Çelebi*. Ankara 2011, 97-99; eine weitere türkeitürkische Version (*Evliyâ Çelebi'nin Anadolu seyahatleri haritası*) ist erschienen in: NURAN TEZCAN/SEMİH TEZCAN (edd.): *Doğumunun 400. Yılında Evliyâ Çelebi*. Ankara 2011, 132-134.

- 8.44 „Es ist die Abnabelung vom Elternhaus“. [Interview]. In: *Augusta*. Die Göttinger Campuszeitung. 5. Jhg., Ausg. 30 (26. Juni 2013), 10-12. Publikation im Internet: [https://www.uni-goettingen.de/de/document/download/0347435c9a18d8bb31eaf2eb85588d20.pdf/Augusta\\_26%20Juni%202013.pdf](https://www.uni-goettingen.de/de/document/download/0347435c9a18d8bb31eaf2eb85588d20.pdf/Augusta_26%20Juni%202013.pdf)
- 8.45 J.P. LAUT/K. RÖHRBORN: *Einleitende Bemerkungen*. In: J.P. LAUT/K. RÖHRBORN (edd.): *Vom Aramäischen zum Alttürkischen ...* Berlin/Boston 2014 (→ 7.7.), 1-3.
- 8.46 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (IX)*. In: *UAJb*, N.F. 25 (2012/2013), 208-217.  
Publikation im Internet: <https://www.freidok.uni-freiburg.de/data/9868>
- 8.47 *Geleitwort*. In: J.P. LAUT, unter Mitarbeit von BARBARA PUSCH (edd.): *Literatur und Gesellschaft: Kleine Schriften von ERIKA GLASSEN ...* Würzburg 2014 (→ 7.8), 9-14.
- 8.48 *Göttinger Forschung in Urumtschi: Aus der Werkstatt eines Turkologen*. In: DIETMAR BRANDES (Red.): *Braunschweigische Wissenschaftliche Gesellschaft. Jahrbuch 2014*. Braunschweig 2015, 106-109.  
Publikation im Internet: [https://publikationsserver.tu-braunschweig.de/servlets/MCRFileNodeServlet/dbbs\\_derivate\\_00037574/Laut-Urumtschi.pdf](https://publikationsserver.tu-braunschweig.de/servlets/MCRFileNodeServlet/dbbs_derivate_00037574/Laut-Urumtschi.pdf)
- 8.49 „Erdoğan hat die Vater-Staat-Figur wieder etabliert“. *Wie der Turkologe Prof. Dr. Jens P. Laut die Entwicklungen in der Türkei sieht*. [Interview]. In: *Akademie heute* 4/2016, 4.
- 8.50 *Key Note Speech*. In: JOHANNES RECKEL/MERLE SCHATZ (edd.): *Oirat and Kalmyk Identity in the 20th and 21st Century*. Göttingen 2020, 11-13. (Universitätsdrucke).
- 8.51 RUTH BARTHOLOMÄ/JENS PETER LAUT: *Introduction: Aspects of Language Policy and Planning in the Republic of Turkey*. In: R. BARTHOLOMÄ/J. P. LAUT (edd.): *The Turkish Language Reform and Beyond ...* Wiesbaden 2021 (→ 7.9), 9-23.

## 9 Rezensionen

- 9.1 P. ZIEME / G. KARA: *Ein uigurisches Totenbuch. Nāropas Lehre in uigurischer Übersetzung ...* Wiesbaden 1979. In: ZDMG 132 (1982), 396-398.
- 9.2 U. SCHNEIDER: *Einführung in den Buddhismus*. Darmstadt 1980. In: ZDMG 133 (1983), 459.
- 9.3 Ş. TEKIN: *Buddhistische Uigurica aus der Yüan-Zeit*. Budapest 1980. In: ZDMG 134 (1984), 152-156.
- 9.4 J. AUBOYER: *Buddha. Der Weg der Erleuchtung*. Freiburg 1982. In: ZDMG 134 (1984), 167-168.
- 9.5 G. HAZAI/P. ZIEME: *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. 4. Faksimiles zu den Text-Editionen ...* Berlin 1983. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 269-270.
- 9.6 E. und M. TAUBE: *Schamanen und Rhapsoden. Die geistige Kultur der alten Mongolei*. Leipzig 1983. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 283-284.
- 9.7 H.-P. VIETZE (ed.): *Die Mongolische Volksrepublik. Historischer Wandel in Zentralasien*. Berlin [DDR] 1982. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 290-291.
- 9.8 H. BECHERT / R. GOMBRICH (edd.): *Die Welt des Buddhismus*. München 1984. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 298-299.
- 9.9 L. JOHANSON: *Alttürkisch als „dissimilierende Sprache“*. Wiesbaden 1979. In: MT 9 (1983: '1984), 166-167.
- 9.10 A. VON GABAIN: *Die Formensprache der uigurischen Malerei*. Wiesbaden 1987. In: CAJ 33 (1989), 315-318.
- 9.11 G. WINKELHANE / K. SCHWARZ: *Der osmanische Statthalter Iskender Pascha (gest. 1571) und seine Stiftungen in Ägypten und am Bosphorus*. Bamberg 1987. In: BO 46 (1989), Sp. 739-740.
- 9.12 K. GÖPEL (ed.): *In dir liegt der verborgene Schatz. Türkische Derwischgeschichten*. Freiburg/Basel/Wien 1987. In: ZRGG 42 (1990), 92-93.
- 9.13 Evliya Çelebi: *Im Reiche des Goldenen Apfels. ...* Übersetzt und erläutert von R.F. KREUTEL. Stark vermehrte Ausgabe besorgt von E. PROKOSCH und K. TEPLY. Graz/Wien/Köln 1987;  
**Rez. zusammen mit:**
- 9.14 Evliya Çelebi: *Evliya Çelebi in Diyarbekir. The Relevant Section of the Seyahatname ...* by M.V. BRUINEN and H. BOESCHOTEN. Leiden/New York/København/Köln 1988. In: ZDMG 140 (1990), 391-396.

- 9.15 P. HOPKIRK: *Die Seidenstraße. Auf der Suche nach verlorenen Schätzen in Chinesisch-Zentralasien*. München <sup>2</sup>1986; **Rez. zusammen mit:**
- 9.16 H.G. FRANZ (ed.): *Kunst und Kultur entlang der Seidenstraße*. Graz 1986,
- 9.17 H.-J. KLIMKEIT: *Die Seidenstraße. Handelsweg und Kulturbrücke zwischen Morgen- und Abendland*. Köln 1988,
- 9.18 H.-J. KLIMKEIT (ed.): *Japanische Studien zur Kunst der Seidenstraße*. Wiesbaden 1988, In: ZRGG 42 (1990), 367-370. → 8.7
- 9.19 I. YÜSÜP/A. HOĞA/D. QAMBIRI: *Qādimki Uyğur yezigidiki Maitrisimit*. 1. (chin. Titel: *Hui-hu wên mi-lo-hui-chien-chi*). Urumçi 1988. In: UAJb, N.F. 9 (1990), 257-265. → 8.8
- 9.20 N. TEZCAN: *Elementarwortschatz Türkisch-Deutsch*. Wiesbaden 1988. In: UAJb, N.F. 10 (1991), 244-248.
- 9.21 J.-L. BACQUE-GRAMMONT / E. VAN DONZEL (edd.): *Comité international d'études pré-ottomanes et ottomanes. ... İstanbul/Paris/Leiden* 1987. In: BO 48 (1991), Sp. 947-948.
- 9.22 A. UĞUR: *The Ottoman 'Ulemā in the Mid-17th Century. An Analysis of the Vakā'i 'ü'l Fuzalā of Mehmed Şeyhī Effendi*. Berlin 1988. In: BO 48 (1991), Sp. 948.
- 9.23 P. ZIEME: *Die Stabreimtexte der Uiguren von Turfan und Dunhuang. Studien zur alttürkischen Dichtung*. Budapest 1991. In: OLZ 87 (1992), Sp. 5-13. → 8.10
- 9.24 J. HAMILTON: *Manuscrits Ouïgours du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle de Touen-Houang*. 1-2. Paris 1986; **Rez. zusammen mit:**
- 9.25 N. SIMS-WILLIAMS/J. HAMILTON: *Documents Turco-Sogdiens du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle de Touen-Houang*. London 1990. In: ZDMG 142 (1992), 185-190.
- 9.26 G. DOERFER/W. HESCHE: *Südoghussische Materialien aus Afghanistan und Iran*. Wiesbaden 1989. In: ZDMG 142 (1992), 191.
- 9.27 T. und I. DAWLETSCHIN/S. TEZCAN: *Tatarisch-deutsches Wörterbuch*. Wiesbaden 1989. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 281-282.
- 9.28 G. JARRING: *Culture Clash in Central Asia. Islamic Views on Chinese Theatre. ...* Stockholm 1991. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 285-286.
- 9.29 A. VAN TONGERLOO/S. GIVERSEN (edd.): *Manichaica Selecta. Studies Presented to Prof. Julien Ries ...* Lovanii 1991. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 289.
- 9.30 Shīr Muhammad Mīrāb Mūnis and Muhammad Riżā Mīrāb Āgahī: *Firdaws al-Iqbāl. History of Khorezm*. Ed. by Y. BREGEL. Leiden/New York/København/Köln 1988. In: ZDMG 143 (1993), 420-421.

- 9.31 H. KLENGEL/W. SUNDERMANN (edd.): *Ägypten, Vorderasien, Turfan. Probleme der Edition und Bearbeitung altorientalischer Handschriften*. Berlin 1991. In: WO 24 (1993), 146-147.
- 9.32 L. JOHANSON: *Linguistische Beiträge zur Gesamtturkologie*. Budapest 1991. In: BO 50 (1993), Sp. 525-526.
- 9.33 R. DANKOFF/K. KREISER: *Materialien zu Evliya Çelebi. 2. A Guide to the Seyāḥatnāme of Evliya Çelebi; Bibliographie raisonnée*. Wiesbaden 1992. In: WZKM 84 (1994), 324-328.
- 9.34 L. GREY: *A Concordance of Buddhist Birth Stories*. Oxford 1990. In: OLZ 89 (1994), Sp. 187-190.
- 9.35 D. SINOR (ed.): *Aspects of Altaic Civilization III. Proceedings of the 30th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference ... 1987*. Bloomington 1990. In: UAJb, N.F. 13 (1994), 300-301.
- 9.36 M. ERDAL: *Old Turkic Word Formation. 1-2*. Wiesbaden 1991. In: BO 53 (1996), Sp. 283-287.
- 9.37 P. FURRER: *Das erzählerische Werk der türkischen Autorin Sevgi Soysal (1936-1976)*. Berlin 1992. In: ZDMG 146 (1996), 241-243.
- 9.38 S.-CH. RASCHMANN: *Baumwolle im türkischen Zentralasien*. Wiesbaden 1995. In: OLZ 91 (1996), Sp. 361-367.
- 9.39 G. JARRING: *Prints from Kashgar*. The Printing-Office of the Swedish Mission in Eastern Turkestan. Istanbul 1991. In: UAJb, N.F. 14 (1996), 288-289.
- 9.40 J. FREMBGEN: *Derwische. Gelebter Sufismus*. Köln 1993. In: BO 53 (1996), Sp. 866-867.
- 9.41 T. TEKIN: *Irk Bitig. The Book of Omens*. Wiesbaden 1993. In: WZKM 87 (1997), 381-383.
- 9.42 J. WILKENS: *Alttürkische Handschriften. Teil 8. Manichäisch-türkische Texte der Berliner Turfansammlung. ...* Stuttgart 2000. In: AS 56 (2002), 263-267.
- 9.43 M. KNÜPPEL/E. WINKLER (edd.): *Ungarn, Türken und Mongolen. Kleine Schriften von HANSGERD GÖCKENJAN*. Wiesbaden 2007. In: ZDMG 159 (2009), 461-462.
- 9.44 JOSEF MATUZ: *Das Osmanische Reich. Grundlinien seiner Geschichte*. Darmstadt 2010. In: *Göttingische Gelehrte Anzeigen*. 269. Jahrgang, Heft 1-2 (2017), 100-103.

## 10 Kurzrezensionen

- 10.1 A. ADVIYE/S. TUNCAY: *Türk adları kılavuzu*. Ankara 1981. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 292.
- 10.2 M. CANPOLAT: 'Ömer bin Mezîd. *Mecmû'atü'n-nezâ'ir*. Ankara 1982. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 294.
- 10.3 *Türk Tarih Kurumu. Belleten*. 45, 2 (April 1981). Ankara 1981. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 302.
- 10.4 *Türk Tarih Kurumu. Belleten*. 46 (Oktober 1982). Ankara 1983. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 302-303.
- 10.5 H. und I. PLAESCHKE: *Indische Felsentempel und Höhlenklöster. Ajantā und Elurā*. Leipzig 1982. In: ZDMG 134 (1984), 212.
- 10.6 Z. KAKUK (ed.): *Hungarian Turcology 1945-1974. Bibliography*. Budapest 1981. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 313.
- 10.7 T. YAMAMOTO/O. IKEDA/M. OKANO (edd.): *Tun-Huang and Turfan Documents Concerning Social and Economic History. 1. Legal Texts. ...* Tokio 1978-80. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 315-316.
- 10.8 CH. TRUNGPA: *Feuer trinken, Erde atmen. Die Magie des Tantra*. Köln 1982. In: ZDMG 135 (1985), 211.
- 10.9 E. PROKOSCH: *Osmanisches Wortgut im Sudan-Arabischen*. Berlin 1983. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 298.
- 10.10 H.E. BOESCHOTEN: *Ösbekisches aus Aibak (Samangan)*. Utrecht 1983. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 300.
- 10.11 'Altorientalische Forschungen'. 11. Berlin 1984. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 300.
- 10.12 W.-E. SCHARLIPP: *Auxiliarfunktionen von Hauptverben nach Konverb in der neuuigurischen Schriftsprache von Sinkiang*. Berlin 1984. In: ZDMG 135 (1985), 426-427.
- 10.13 J.M. LANDAU: *Tekinalp, Turkish Patriot. 1883-1961*. Istanbul 1984. In: ZDMG 136 (1986), 209.
- 10.14 J.E. JEFFS: *The George McGhee Library. A Catalogue of Books on Asia Minor and the Turkish Ottoman Empire*. Washington 1984. In: ZDMG 136 (1986), 654.
- 10.15 H.-J. KLIMKEIT: *Manichaeen Art and Calligraphy*. Leiden 1982. In: ZDMG 136 (1986), 657.
- 10.16 *Altorientalische Forschungen*. 10. Berlin 1983. In: ZDMG 137 (1987), 199.

- 10.17 A.J. DIERL: *Geschichte und Lehre des anatolischen Alevismus-Bektaşismus*. Frankfurt 1987. In: ZDMG 137 (1987), 432.
- 10.18 R.R. ARAT: *Eski Türk Şiiri*. Ankara <sup>2</sup>1986. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 314-317.
- 10.19 *Ashābu 'l-Kāhf. A Treatise in Eastern Turki*. Transl. and ed. by E. GÜRSOY-NASKALI. Helsinki 1987. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 315-316.
- 10.20 J. OZOLS/V. THEWALT (edd.): *Aus dem Osten des Alexanderreiches. Völker und Kulturen zwischen Orient und Okzident. ...* Köln 1984. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 316.
- 10.21 *Rawšan. Ein usbekisches mündliches Epos*. Übers. von K. REICHL. Wiesbaden 1987. In: ZDMG 138 (1988), 194-195.
- 10.22 L. JOHANSON/CL. SCHÖNIG (edd.): *Kritische Beiträge zur Altaistik und Turkologie. Festschrift für J. Benzing*. Wiesbaden 1988. In: ZDMG 139 (1989), 286.
- 10.23 G. JARRING: *Dervish and Calandar. Texts From Kashgar. ...* Stockholm 1987. In: ZDMG 139 (1989), 288.
- 10.24 W. HEISSIG/H.-J. KLIMKEIT (edd.): *Synkretismus in den Religionen Zentralasiens*. Wiesbaden 1987. In: ZDMG 139 (1989), 288.
- 10.25 J. KLAPROTH: *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren ... Nachdruck der Ausgabe von 1820 mit einem Vorwort von W.-E. SCHARLIPP*. Hamburg 1987. In: UAJb, N.F. 8 (1988), 281.
- 10.26 H.W. SCHUMANN: *Buddhistische Bilderwelt. Ein ikonographisches Handbuch des Mahāyāna- und Tantrayāna-Buddhismus*. Köln 1986. In: UAJb, N.F. 8 (1988), 284-287.
- 10.27 E. WALDSCHMIDT: *Ausgewählte kleine Schriften. Hrsg. von H. BECHERT und P. KIEFFER-PÜLZ*. Stuttgart 1989. In: ZDMG 140 (1990), 447.
- 10.28 T.A. SINCLAIR: *Eastern Turkey: An Architectural and Archaeological Survey. 1*. London 1987. In: ZDMG 141 (1991), 226-227.
- 10.29 *Hymnen und Gebete der Religion des Lichts. Iranische und türkische liturgische Texte der Manichäer Zentralasiens. Eingeleitet und ... übersetzt von H.-J. KLIMKEIT*. Opladen 1989. In: ZDMG 141 (1991), 227-228.
- 10.30 G. JARRING: *The Thiefless City and the Contest Between Food and Throat. Four Eastern Turki Texts ...* Stockholm 1989. In: ZDMG 142 (1992), 224.
- 10.31 K. SAGASTER/H. EIMER (edd.): *Religious and Lay Symbolism in the Altaic World and Other Papers. Proceedings of the 27th Meeting of the PIAC, Walberberg ...* 1984. Wiesbaden 1989. In: ZDMG 142 (1992), 225.

- 10.32 H.-J. KLIMKEIT: *Der Buddha. Leben und Lehre*. Stuttgart/Berlin/Köln 1990. In: ZDMG 142 (1992), 235-236.
- 10.33 A. CADONNA (ed.): *Turfan and Tun-Huang. The Texts. Encounter of Civilizations on the Silk Route*. Firenze 1992. In: OLZ 89 (1994), Sp. 438-439.
- 10.34 *Evliya Çelebi in Bitlis*. The Relevant Section of the Seyahatname ed. by ROBERT DANKOFF. Leiden [usw.] 1990. In: ZDMG 146 (1996), 731.
- 10.35 G. DOERFER/S. TEZCAN (edd.): *Folklore-Texte der Chaladsch*. Wiesbaden 1994. In: ZDMG 146 (1996), 739-740.
- 10.36 LOUIS BAZIN: *Les systèmes chronologiques dans le monde turc ancien*. Budapest/Paris 1991. In ZDMG 146 (1996), 740-741.
- 10.37 GUNNAR JARRING (ed.): *Garments from Top to Toe. Eastern Turki Texts Relating to Articles of Clothing*. Stockholm 1992. In: ZDMG 146 (1996), 741-742.

## 11 Mitherausgeberschaft von orientalistischen Reihen

- 11.1 *Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der islamischen Welt* [MISK].  
(Zus. mit: JOHANN BÜSSOW, RAHUL PETER DAS, PATRICK FRANKE, NORBERT OBERAUER, EVA ORTHMANN, ULRICH REBSTOCK, TILMAN SEIDENSTICKER)  
Würzburg (ab 2017: Baden-Baden): ERGON Verlag

Bd. 1: A. NOTH/J. PAUL (edd.): *Der islamische Orient*. Grundzüge seiner Geschichte. 1998.

Bd. 2: B. KRANZ: *Das Antikenbild der modernen Türkei*. 1998.

Bd. 3: V. KLEMM: *Literarisches Engagement im arabischen Nahen Osten*. Konzepte und Debatten. 1998.

Bd. 4: F. KOGELMANN: *Islamische fromme Stiftungen und Staat*. Der Wandel in den Beziehungen zwischen einer religiösen Institution und dem marokkanischen Staat seit dem 19. Jahrhundert bis 1937. 1999.

Bd. 5: B. REUTER: *Gelebte Religion*. Religiöse Praxis junger Islamistinnen in Kairo. 1999.

Bd. 6: TH. RIPPER: *Die Marwāniden von Diyār Bakr*. Eine kurdische Dynastie im islamischen Mittelalter. 2000. [32016]

Bd. 7: M. SPRINGBERG-HINSEN: *Die Hil'a*. Studien zur Geschichte des geschenkten Gewandes im islamischen Kulturkreis. 2000.

Bd. 8: FR. HARTWIG: *Hadramaut und das indische Fürstentum von Hyderabad*. Hadramitische Sultanatsgründungen und Migration im 19. Jahrhundert. 2000.

Bd. 9: R. LOIMEIER (ed.): *Die islamische Welt als Netzwerk*. Möglichkeiten und Grenzen des Netzwerkansatzes im islamischen Kontext. 2000.

Bd. 10: G. STEINBERG: *Religion und Staat in Saudi-Arabien*. Die wahhabitischen Gelehrten 1902-1953. 2002.

Bd. 11: S. DAMIR-GEILSDORF: *Herrschaft und Gesellschaft*. Der islamistische Wegbereiter Sayyid Qutb und seine Rezeption. 2003.

Bd. 12: TH. LIER: *Haushalte und Haushaltspolitik in Bagdad 1704 - 1831*. 2004.

Bd. 13: M. RIEXINGER: *Sanā'ullāh Amritsarī (1868-1948) und die Ahl-i Hadīs im Punjab unter britischer Herrschaft*. 2004.

Bd. 14: B. ESCHMENT/H. HARDER (edd.): *Looking at the Coloniser. Cross-Cultural Perceptions in Central Asia and the Caucasus, Bengal and Related Areas*. 2004.

Bd. 15: F. KÖRNER: *Revisionist Koran Hermeneutics in Contemporary Turkish University Theology. Rethinking Islam*. 2005.

Bd. 16: F. STOLLEIS: *Öffentliches Leben in privaten Räumen. Muslimische Frauen in Damaskus*. 2004.

Bd. 17: D. GLASS: *Der Muqtataf und seine Öffentlichkeit. Aufklärung, Rasonnement und Meinungsstreit in der frühen arabischen Zeitschriftenkommunikation. 1. Analyse medialer und sozialer Strukturen. 2. Streitgesprächsprotokolle*. 2004.

Bd. 18: N. OBERAUER: *Religiöse Verpflichtung im Islam. Ein ethischer Grundbegriff und seine theologische, rechtliche und sozialgeschichtliche Dimension*. 2004.

Bd. 19: A. HARIDI: *Das Paradigma der „islamischen Zivilisation“ – oder die Begründung der deutschen Islamwissenschaft durch Carl Heinrich Becker (1876-1933)*. 2005.

Bd. 20: K. BORRMANN: *Das Aqdas*. 2005.

Bd. 21: I. WEINRICH: *Fayrūz und die Brüder Rahbānī. Musik, Moderne und Nation im Libanon*. 2006.

Bd. 22: M. SING: *Progressiver Islam in Theorie und Praxis. Die interne Kritik am hegemonialen islamischen Diskurs durch den „roten Scheich“ ‘Abdallāh al-‘Alāyilī (1914-1996)*. 2007.

Bd. 23: M.S. MRAJA: *Islamic Impacts on Marriage and Divorce among the Digo of Southern Kenya*. 2007.

Bd. 24: M. BEHRENS: *„Ein Garten des Paradieses“. Die Prophetenmoschee von Medina*. 2007.

Bd. 25: F. KONRAD: *Der Hof der Khediven von Ägypten. Herrscherhaushalt, Hofgesellschaft und Hofhaltung 1840-1880*. 2008.

Bd. 26: M. OURGHI: *Schiitischer Messianismus und Mahdī-Glaube in der Neuzeit*. 2008.

Bd. 27: ABDEL-HAKIM OURGHI: *Die Reformbewegung in der neuzeitlichen Ibadīya. Leben, Werk und Wirken von Muhammad b. Yūsuf Atfaiyaš 1236-1332 h.q. (1821-1914)*. 2008.

Bd. 28: S. SYAMSUDDIN: *Die Koranhermeneutik Muhammad Šahrūr und ihre Beurteilung aus der Sicht muslimischer Autoren*. 2009.

- Bd. 29: M. KELLNER: *Islamische Rechtsmeinungen zu medizinischen Eingriffen an den Grenzen des Lebens*. Ein Beitrag zur kulturübergreifenden Bioethik. 2010.
- Bd. 30: H.-TH. TILLSCHNEIDER: *Typen historisch-exegetischer Überlieferung*. Formen, Funktionen und Genese des *asbāb an nuzūl*-Materials. 2011.
- Bd. 31: A. BÖTTCHER: *Mit Turban und Handy*. Scheich Nāzīm al-Qubrusī und sein transnationales Sufinetzwerk. 2011.
- Bd. 32: A. YAŞAR: *Die DITIB zwischen der Türkei und Deutschland*. Untersuchungen zur Türkisch-Islamischen Union der Anstalt für Religion e.V. 2012.
- Bd. 33: B. DEVOS: *Presse und Unternehmertum in Iran*. Die Tageszeitung *İttilâcât* in der frühen Pahlavī-Zeit. 2012.
- Bd. 34: A. BENTZIN: *Von der ersten in die zweite Heimat*. Usbekische Migranten in Istanbul zwischen türkischer, türkistanischer und usbekischer Identität. 2013.
- Bd. 35: K. EITH: *Koranexegese bei Yaşar Nuri Öztürk*. Ein traditionskritischer Entwurf des Islams in der Türkei. 2013.
- Bd. 36: H.-P. PÖKEL: *Der unmännliche Mann*. Zur Figuration des Eunuchen im Werk von al-Ġāhiz̄ (gest. 869). 2014.
- Bd. 37: R. CHIH/C. MAYER-JAOUEN/R. SEESEMANN (edd.): *Sufism, Literary Production, and Printing in the Nineteenth Century*. 2015.
- Bd. 38: BEHNAM T. SAID: *Hymnen des Jihads*. Naschids im Kontext jihadistischer Mobilisierung. 2016.
- Bd. 39: R. OSSWALD: *Sklavenhandel und Sklavenleben zwischen Senegal und Atlas*. 2016.
- Bd. 40: R. OSSWALD: *Das islamische Sklavenrecht*. 2017.
- Bd. 41: G. LEUBE: *Kinda in der frühislamischen Geschichte*. Eine prosopographische Studie auf Basis der frühen und klassischen arabisch-islamischen Geschichtsschreibung. 2017.
- Bd. 42: V. ZIEGLER: *Im Garten der Alchemie*. Traditionsgeschichtliche Einordnung des arabisch-alchemischen Werks *Kitāb ar-Rauḍa* mit deutscher Übersetzung und kritischer Edition. 2022.
- Bd. 43: M.G. SCHERBERGER: *Um der türkischen Sprache willen*. Sadri Maksudi Arsal und seine Beiträge zur kemalistischen Sprachreform. 2023.

11.2 *Arbeitsmaterialien zum Orient* [AZO].  
(Zus. mit: ULRICH REBSTOCK und TILMAN SEIDENSTICKER)  
Würzburg (ab 2017: Baden-Baden): ERGON Verlag

Bd. 1: N. KANER: *Sâmiha Ayverdi (1905-93) und die osmanische Gesellschaft. Zur Soziogenese eines ideologischen Begriffs: osmanlı*. 1998.

Bd. 2: A. SCHÄFER-BORRMANN: *Vom „Waffenbruder“ zum „türkisch-deutschen Faktotum“*. Ekrem Rüştü Akömer (1892-1984), eine bemerkenswerte Randfigur der Geschichte. 1998.

Bd. 3: N. OBERAUER: *Verpflichtungskonzepte im Kalām*. 1999.

Bd. 4: M. DRESSLER: *Die civil religion der Türkei. Kemalistische und alevitische Atatürk-Rezeption im Vergleich*. 1999.

Bd. 5: S. GHANDTCHI: *Ein Bestseller aus der Islamischen Republik Iran. Der Liebesroman Der Morgen nach dem Rausch (Bāmdād-i Humār) von Fattāna Hāğ Sayyid Ğawādī (Parwīn)*. 2001.

Bd. 6: H. MÜLLER: *Zur Lage der Muslime im nachkolonialen Ostafrika. Überblick und Bibliographie*. 2000.

Bd. 7: M. BRÜCKNER: *Fatwas zum Alkohol unter dem Einfluss neuer Medien im 20. Jhdt.* 2001.

Bd. 8: M. BRÜCKNER (ed.): *Fatwaindex zum Alkoholverbot, neuen Medien u.a.* [CD-Rom]. 2001.

Bd. 9: N. MÜLLER-BERGHAUS: *„Die Kommunistin mit den 40 Kleidern“*. Inġi Aflātūn (1924-1989). 2001.

Bd. 10: R. SIEGFRIED: *Bengalens Elfter Kalif*. Untersuchungen zur Naqšbandiyya Muğad-didiyya in Bangladesch. 2001.

Bd. 11: R. ARNOLD: *William Jones*. Ein Orientalist zwischen Kolonialismus und Aufklärung. 2001.

Bd. 12: B. WIESMÜLLER: *Die vom Koran Getöteten*. At-Ta'labīs Qatlā l-Qur'ān nach der Istanbuler und den Leidener Handschriften. Edition und Kommentar. 2002.

Bd. 13: W. RUBEN: *Kırşehir*. Eine altertümliche Kleinstadt Inneranatoliens. Hrsg. von G. RUBEN. 2003.

Bd. 14: M. SCHERBERGER: *Das Mi'rāgnāme*. Die Himmel- und Höllenfahrt des Propheten Muḥammad in der osttürkischen Überlieferung. 2003.

Bd. 15: K. BORRMANN: *Moschus im Tintenfaß*. Düfte in der islamischen Literatur. 2004.

Bd. 16: J. SIDONS: „Die Korrektur der Irrtümer“. Mūsā al-Mūsāwīs Versuch, die schiitische Glaubenslehre zu reformieren. 2005.

Bd. 17: R. BARTHOLOMÄ: *Von Zentralasien nach Windsor Castle*. Leben und Werk des Orientalisten Arminius Vámbéry (1832-1913). 2006.

Bd. 18: K. EKSELL/L. FELDT (edd.): *Readings in Eastern Mediterranean Literatures*. 2006.

Bd. 19: B. DEVOS: *Kleidungs politik in Iran*. Die Durchsetzung der Kleidungsvorschriften für Männer unter Riẓā Šāh. 2006.

Bd. 20: H.-TH. TILLSCHNEIDER: *Die Entstehung der juristischen Hermeneutik (usūl al-fiqh) im frühen Islam*. 2006.

Bd. 21: N. ŞEKER: *Die Fotografie im Osmanischen Reich*. 2009.

Bd. 22: M. YOUNES: *Diskussionen schiitischer Gelehrter über juristische Grundlagen von Legalität in der frühen Safawidenzeit*. Das Beispiel der Abhandlungen über das Freitagsgebet. 2010.

Bd. 23: O. SACARCELIK: *Şukūk: An Innovative Islamic Finance Instrument. Historical and Theoretical Foundations, Present Application and Challenges Arising from Legal and Fiqh Implications*. 2011.

Bd. 24: S. W. FUCHS: *Proper Signposts fort he Camp*. The Reception of Classical Authorities in the Ğihādī Manual *al 'Umda fī I'dād al-'Udda*. 2011.

Bd. 25: A.-G. LEHMANN: *Die Ernennungsurkunde eines Sufis aus dem Syrien des 18. Jahrhunderts*. Herausgegeben, übersetzt und eingeleitet ... 2011.

Bd. 26: B. MAIER: *Semitic Studies in Victorian Britain*. A Portrait of William Wright and his World Through his Letters. 2011.

Bd. 27: B. MAIER: *Cross-Channel Oriental Studies in Victorian London. The Life and Letters of the Reverend Robert Gwynne*. 2012.

Bd. 28: J. LÁSZLÓ: *Waṭanīya als Handlungsperspektive. 'Abd Allah al-Nadīm und seine Zeitschrift al-Tankīt wa-l-tabkīt als Akteure des ägyptischen Protonationalismus*. 2012.

Bd. 29: B. MAIER: *Gründerzeit der Orientalistik. Theodor Nöldekes Leben und Werk im Spiegel seiner Briefe*. 2013.

Bd. 30: K. BORRMANN: *Koran, logisch. Textverarbeitung in der Islamwissenschaft*. 2014.

Bd. 31: T. MAYER: *Muḥammad Yaḥyā al-Walātī und die Nāzila fī ibāḥat atāy*. 2017.

Bd. 32: T. SCHEUNCHEN: *Cosmology, Law, and Elites in Late Antiquity: Marriage and Slavery in Zoroastrianism, Eastern Christianity, and Islam*. 2019.

Bd. 33: L. MZHAVIA: *Textheterotopien von Sabah al-Kharrat Zwayn, Iman Mirsal und Suzanne Alaywan*. 2020.

- 11.3** *Schriften der Kommission „Manichäische Studien“*  
(Zus. mit: REINHARD FELDMAYER, GUSTAV ADOLF LEHMANN, KLAUS RÖHRBORN, KURT RUDOLPH und ALOIS VAN TONGERLOO). Berlin/Boston: Walter de Gruyter

Bd. 1: Z. ÖZERTURAL/J. WILKENS (Hrsgg.): *Der östliche Manichäismus*. Gattungs- und Werks-geschichte. Vorträge des Göttinger Symposiums vom 4./5. März 2010. Berlin/Boston 2011. (Abhandlungen der AdW zu Göttingen, Neue Folge 17. Schriften der Kommission „Manichäische Studien“. 1.)

Bd. 2: J. P. LAUT/K. RÖHRBORN (edd.): *Vom Aramäischen zum Altürkischen*. Fragen zur Übersetzung von manichäischen Texten. Vorträge des Göttinger Symposiums vom 29./30. September 2011. Berlin/Boston 2014. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Neue Folge 29. Schriften der Kommission „Manichäische Studien“. 2.)

## **12 Mitherausgeberschaft von orientalistischen Zeitschriften**

- 12.1** *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (2000-2022)
- 12.2** *Türk Dilleri Araştırmaları* (seit 2011)
- 12.3** *Tocharian and Indo-European Studies* (seit 2013: Mitglied des Editorial Advisory Board)
- 12.4** *Jahrbuch Türkisch-Deutsche Studien* (2016-2022)
- 12.5** *International Journal of Old Uyghur Studies* [Internet-Publikation] (seit 2019)
- 12.6** *Diyâr*. Zeitschrift für Osmanistik, Türkei- und Nahostforschung (2020-2022)

13 **Mitherausgeberschaft beim Übersetzungsprojekt „Türkische Bibliothek“<sup>23</sup>**  
(Zus. mit: ERIKA GLASSEN) Zürich: Unionsverlag, 2005-2010.<sup>24</sup>

1. TEVFIK TURAN (Hrsg.): *Von Istanbul nach Hakkâri*. Eine Rundreise in Geschichten. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2005. [2. Aufl. 2005]<sup>25</sup>
2. AHMET ÜMİT: *Nacht und Nebel [Sis ve gece]*. Nachwort von WOLFGANG SCHARLIPP. 2005. [2. Aufl. 2005]<sup>26</sup>
3. LEYLÂ ERBİL: *Eine seltsame Frau [Tuhaf bir kadın]*. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2005.
4. HASAN ALİ TOPTAŞ: *Die Schattenlosen [Gölgesizler]*. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2006.<sup>27</sup>
5. MURATHAN MUNGAN: *Palast des Ostens [Doğu Sarayı]*. Nachwort von BÖRTE SAGASTER. 2006.<sup>28</sup>
6. BÖRTE SAGASTER (Hrsg.): *Liebe, Lügen und Gespenster*. Nachwort von BÖRTE SAGASTER. 2006.
7. SABAHATTİN ALİ: *Der Dämon in uns [İçimizdeki Şeytan]*. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2007.

---

<sup>23</sup> Ein wissenschaftlicher Begleitband ist 2008 erschienen: MARK KIRCHNER (ed.): *Geschichte der türkischen Literatur in Dokumenten*. Hintergründe und Materialien zur *Türkischen Bibliothek*. Wiesbaden 2008.

Material für Schulen und Bibliotheken hat die STIFTUNG LESEN erstellt: *Die Türkische Bibliothek. Türkische Literatur in der Schule. Texte und Ideen für den Unterricht*. Mainz 2008. Begleitend sind diverse Schautafeln zum Thema; s. hierzu das Begleitheft der STIFTUNG LESEN: *Die Türkische Bibliothek. Begleitheft zur Ausstellung in 13 Tafeln*. Mainz 2008.

<sup>24</sup> Neben zahlreichen Besprechungen etc. in diversen Medien sind bisher zwei Dissertationen erschienen, die die „Türkische Bibliothek“ thematisieren: CHRISTINE DIKICI: *Die Rezeption der türkischen Literatur im deutschen Sprachraum. Unter besonderer Berücksichtigung aktueller Übersetzungsvorhaben*. Frankfurt am Main 2017; SIMGE YILMAZ: *Machtasymmetrien bei der literarischen Übersetzung. Türkische Literatur auf dem deutschsprachigen Buchmarkt*. Berlin 2019.

<sup>25</sup> Als Taschenbücher 2008 (Unionsverlag Taschenbuch. 435) und 2017 (Unionsverlag Taschenbuch. 764) veröffentlicht. Material aus *Von Istanbul nach Hakkâri* wird in folgenden Publikationen für die Schulen verwendet: *Merhaba Türkiye! Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten*. Türkisch-Deutsch. Mülheim an der Ruhr 2006; S. AKCA/A. MORDENİZ (edd.): *Merhaba Türkiye! Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten*. Literatur-Kartei. Mülheim an der Ruhr 2006; H. DAĞYELİ-BOHNE: *Unterrichtsideen zu Von Istanbul nach Hakkâri*. Eine Rundreise in Geschichten für die Sek. II. Mülheim an der Ruhr 2007.

<sup>26</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 434). Erschienen ist auch eine Lizenzausgabe bei Bertelsmann (2006).

<sup>27</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 436).

<sup>28</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 437).

8. YUSUF ATILGAN: *Der Müßiggänger [Aylak Adam]*. Nachwort von YÜKSEL PAZARKAYA. 2007.
9. HALİD ZİYA UŞAKLIGİL: *Verbotene Lieben [Aşk-ı Memnu]*. Nachwort von WOLFGANG RIEMANN. 2007. [2. Aufl. 2008]<sup>29</sup>
10. ASLI ERDOĞAN: *Die Stadt mit der roten Pelerine [Kırmızı Pelerinli Kent]*. Nachwort von KARIN SCHWEISSGUT. 2008. [2. Aufl. 2008]<sup>30</sup>
11. MURAT UYURKULAK: *Zorn [Tol]*. Nachwort von JENS PETER LAUT. 2008.
12. AHMET HAMDİ TANPINAR: *Seelenfrieden [Huzur]*. Nachwort von WOLFGANG GÜNTER LERCH. 2008.<sup>31</sup>
13. ADALET AĞAOĞLU: *Sich hinlegen und sterben [Ölmeye yatmak]*. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2008.
14. ERIKA GLASSEN/TURGAY FİŞEKÇİ (Hrsgg.): *Kultgedichte. Kült Şiirleri*. Vorwort von ERIKA GLASSEN. 2008.
15. MEMDUH ŞEVKET ESENDAL: *Die Mieter des Herrn A. [Ayaşlı ile kiracıları]*. Nachwort von MONIKA CARBE. 2009.
16. OĞUZ ATAY: *Der Mathematiker [Bir bilim adamının romanı]*. Nachwort von GÜRSEL AYTAÇ. 2009.
17. ERIKA GLASSEN/HASAN ÖZDEMİR (Hrsgg.): *Im Reich der Schlangenkönigin*. Märchen, Schwänke, Helden- und Liebesgeschichten. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2010.
18. AYŞE KULİN: *Der schmale Pfad [Bir gün]*. Nachwort von JENS PETER LAUT. 2010.<sup>32</sup>
19. HALİDE EDİP ADIVAR: *Mein Weg durchs Feuer*. Erinnerungen [Mor salkımlı ev/Türkün ateşle imtihanı/Memoirs/The Turkish Ordeal]. Nachwort von ERIKA GLASSEN. 2010.
20. HÜLYA ADAK/ERIKA GLASSEN (Hrsgg.): *Hundert Jahre Türkei*. Zeitzeugen erzählen. Vorwort von HÜLYA ADAK und ERIKA GLASSEN. 2010.<sup>33</sup>

---

<sup>29</sup> Als Taschenbuch 2012 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 582).

<sup>30</sup> Als Taschenbuch 2018 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 819).

<sup>31</sup> Als Taschenbuch 2017 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 763).

<sup>32</sup> Als Taschenbuch 2017 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 762).

<sup>33</sup> Als Taschenbuch 2014 veröffentlicht (Unionsverlag Taschenbuch. 652).

**14 Herausgeberschaft beim Göttinger Akademieprojekt  
„Wörterbuch des Altuigurischen“**

1. *Uigurisches Wörterbuch*. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. I. *Verben*. Band 2: *edäd- – ıztä-*. Von ZEKINE ÖZERTURAL unter Mitwirkung von KLAUS RÖHRBORN. Stuttgart 2020.
2. *Uigurisches Wörterbuch*. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. *Fremdelemente*. Band 1: *eč – bodis(a)v(a)tv*. Von JENS WILKENS. Stuttgart 2021.
3. *Uigurisches Wörterbuch*. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. *Fremdelemente*. Band 2: *bodivan – čigžin*. Von JENS WILKENS. Stuttgart 2023.
4. *Uigurisches Wörterbuch*. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. I. *Verben*. Band 3: *odgur- – üzüš-*. Von ZEKINE ÖZERTURAL unter Mitwirkung von KLAUS RÖHRBORN. Stuttgart 2023.
5. *Uigurisches Wörterbuch*. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. II. *Nomina, Pronomina, Partikeln*. Band 3: *eči – idi*. Von HANS NUGTEREN. Stuttgart 2024.

**15 Sammlung „Kleine Schriften von JENS PETER LAUT“**

GÖKHAN ŞİLFELER/HANS NUGTEREN (edd.): *Von Zentralasien bis Anatolien. Philologische und religionswissenschaftliche Perspektiven auf die türkische Welt*. Kleine Schriften von JENS PETER LAUT. Wiesbaden 2024. XVIII, 464 S. mit 62 Abb. (VdSUA. 100.)